

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 68 (1977)

**Heft:** 23

**Rubrik:** Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vereinsnachrichten — Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

### Sitzungen — Séances

#### Fachkollegium 23B des CES

##### Haushaltsschalter und Steckvorrichtungen

118. Sitzung / 9. 11. 1977 in Zürich / Vorsitz: E. Richi

Anschliessend an die Genehmigung und Verdankung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung behandelte das Fachkollegium den Bericht einer Arbeitsgruppe über die grundsätzlichen Anforderungen, die an Steckdosen mit zusätzlichen Schutzvorrichtungen gegen die Berührung spannungsführender Teile zu stellen sind. Der Bericht wird durch eine erweiterte Arbeitsgruppe überarbeitet und dem Fachkollegium auf dem Zirkularweg nochmals unterbreitet, bevor er mit einem entsprechenden Antrag dem Büro des CES vorgelegt wird.

Die Bearbeitung des Dokumentes 23B(Bureau Central)<sup>7</sup>, Norme pour les prises de courant à usage domestiques et analogues — 1<sup>re</sup> partie, wurde einer Arbeitsgruppe übertragen.

Anschliessend diskutierte das Fachkollegium den Entwurf der provisorischen Sicherheitsvorschriften für die Steckvorrichtung vom Typ 15 und das zugehörige neue Normblatt SEV 6352.1978. Die Redaktionskommission wird diese Entwürfe bereinigen, damit sie ausgeschrieben werden können.

Dann orientierte der Vorsitzende über die Sitzungen des CE 23 und der SC 23B, C und G, die vom 19. bis 28. Oktober 1977 in Oslo durchgeführt worden sind, und gab eine Übersicht über die weiteren Arbeiten, die sich aus den dort gefassten Beschlüssen für das FK 23B ergeben. WH

#### Fachkollegium 23E des CES

##### Schutzschalter für Niederspannungsinstallationen

35. Sitzung / 17. 10. 1977 in Schaffhausen / Vorsitz: H. Egger

Der Vorsitzende orientierte über die Tagung der WG 005 des CENELEC/TC 64 vom 12./13. Juli 1977 in London, an der über die Gleichstrombeeinflussung von Fehlerstromschutzschaltern diskutiert worden ist.

Dann berichteten die Delegierten des Fachkollegiums über die «Dreiländertagung» vom 13./14. September 1977 in München, an der über die folgenden Probleme gesprochen worden ist: notwendige Empfindlichkeit von Fehlerstromschutzschaltern für den Personenschutz, zulässige Grenzen für die Berührungsspannung, Vor- und Nachteile von Nullung und Schutzerdung usw.

Es folgte eine Orientierung durch den Vorsitzenden über die heutige Situation auf dem Gebiete der nationalen Vorschriften über Leitungsschutzschalter und die Bestrebungen, zusammen

mit dem FK 17B in Zukunft einheitliche schweizerische Vorschriften zu schaffen.

Das Haupttraktandum bestand in der Vorbereitung der Delegierten des FKs auf die Tagung des SC 23E, die vom 25. bis 28. Oktober 1977 in Oslo durchgeführt wird. Anhand der Traktandenliste 23E(Central Office)<sup>4</sup> wurden die wichtigsten Dokumente sowie die bis heute eingegangenen Länderstellungnahmen behandelt. WH

#### Fachkollegium 23F des CES

##### Leiterverbindungsmaterial

44. Sitzung / 7. 11. 1977 in Zürich / Vorsitz: H. Woertz

Anschliessend an die Besprechung und Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung behandelte das Fachkollegium als Haupttraktandum den zweiten Entwurf der Sicherheitsvorschriften für Stromschienensysteme. Der bereits an der letzten Sitzung verabschiedete Teil wurde noch in einigen Punkten modifiziert. Es wird eine neue Tabelle für Luft- und Kriechstrecken erstellt, die besser auf die Publikation SEV 3017 abgestimmt ist. Gewisse Schwierigkeiten ergaben sich bei den Kapiteln über die Wärme- und Feuerbeständigkeit, die an der nächsten Sitzung nochmals besprochen werden sollen. WH

#### Fachkollegium 32C des CES

##### Miniaturisierungen

50. Sitzung / 3. 11. 1977 in Schaffhausen / Vorsitz: Th. Gerber

Das englische Nationalkomitee hat mit Dokument 32C(United Kingdom)<sup>38</sup> einen Farbcode für Miniaturisierungen vorgelegt. Das schweizerische Nationalkomitee lehnt diesen ab und schlägt vor, dass die Farbcodierung derjenigen nach Publ. 62 der CEI für Widerstände und Kondensatoren entsprechen soll. Ein vierter Farbring soll als Kennzeichnung der Charakteristik angebracht werden. Die Farbcodierung ist nur für die Erstbestückung zu verwenden, zur Erleichterung der Kontrolle von Geräten in der Fabrikation, die mit Miniaturisierungen bestückt sind. Erwärmung und bestimmte Umweltbedingungen können die Farben im Betrieb verändern, so dass das richtige Auswechseln der Sicherungen aufgrund der Farben nicht mehr gewährleistet ist. Aus diesem Grunde muss neben der Farbbezeichnung auch noch die heute übliche Bezeichnung mit Buchstaben und Ziffern angebracht werden.

Dem CEI-Dokument 32C(U.S.A.)<sup>14A</sup> als Ergänzung zu Dokument 32C(U.S.A.)<sup>14</sup>, Proposal for specification on Sub-Miniature Fuse-Links for Printed Circuits Boards, konnte mit verschiedenen Bemerkungen zugestimmt werden.

Ebenfalls zugestimmt wird dem Dokument 32C(Bureau Central)<sup>21</sup>, Modification à la Publication 257: Première édition 1968: Ensembles-porteurs pour cartouches de coupe-circuit miniatures. Es wurde jedoch festgestellt, dass in diesem Doku-

ment zahlreiche Hinweise fehlen, die aufgrund der vorgängigen Dokumente 32C(*Secrétariat*)44 und 44A hätten erwähnt sein sollen. Auf diese fehlenden Bemerkungen ist vom FK 32C nochmals hingewiesen worden. **EK**

#### Fachkollegium 44 des CES

##### Elektrische Ausrüstung von Maschinen für industrielle Zwecke

17. Sitzung / 27. 10. 1977 in Zürich / Vorsitz: J. Iseli

Die Geschäfte des FK 44 wurden zum ersten Male durch Dr. J. Iseli geleitet, der dieses Amt von E. Maier übernommen hatte und dem an dieser Stelle für die geleistete Arbeit im Fachkollegium gedankt sei.

Die Haupttraktanden umfassten die CEI-Dokumente 44(*Secrétariat*)76 und 78, betreffend die Revision der CEI-Publikationen 204-1, 204-2 und 204-3. Die neuen Entwürfe gelten nun

auch für Steuerungen zu Textilmaschinen. Die neuen Sekretariatsdokumente wurden durch den VSM auch den Mitgliedern der TK 24, «Textilmaschinen», zur Stellungnahme unterbreitet, doch sind von dieser Seite keine Einwände vorgebracht worden. Hingegen hat das FK 44 eine umfangreiche Stellungnahme ausgearbeitet. Ebenfalls beantwortet wurde ein dazugehöriger Fragebogen Dokument 44(*Secrétariat*)77.

Den CEI-Dokumenten 44(*Bureau Central*)43, Exemples de schémas pour équipements électroniques des machines industrielles, und 44(*Bureau Central*)44, Repérage d'identification par deux lettres des éléments des équipements électriques des machines industrielles, konnte ohne Bemerkungen zugestimmt werden.

Die Delegierten des schweizerischen Nationalkomitees für die CEI-Sitzung des CE 44 in Paris vom 14. bis 16. März 1978 wurden bestimmt, da dort die vom schweizerischen Nationalkomitee ausgearbeiteten Stellungnahmen vertreten werden müssen. **EK**

## Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Veranlassung der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, die in Frage stehenden Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis zum jeweils angegebenen Einsprachetermin schriftlich dem Schweiz. Elektrotechn. Verein, SEN, Postfach, 8034 Zürich, einzureichen.

Die Interessierten werden gebeten, die Bemerkungen in

- redaktionelle und
- technische

aufzuteilen, wobei bei den letzteren deutlich anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder einzelne behandelte Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittsziffer versehen sein.

Ein eventueller Beizug der Einsprechenden kann nur zu eigentlichen Einsprachen erfolgen.

Die aufgeführten Normen und Entwürfe können beim Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Sollten bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen eintreffen, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV	Sicherheitsvorschriften	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
QV	Qualitätsvorschriften	E	Einführungsblatt <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
R	Regeln	Z	Zusatzbestimmungen <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
L	Leitsätze	VP	Vollpublikation
N	Normblätter	U	Übersetzung

<sup>1)</sup> Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

<sup>2)</sup> Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

Signification des abréviations employées:

SV	Prescriptions de sécurité	I	Identique avec une Publication internationale
QV	Prescriptions de qualité	E	Feuille d'introduction <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
R	Règles	Z	Dispositions complémentaires <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
L	Recommandations	VP	Publication intégrale
N	Feuilles de norme	U	Traduction

<sup>1)</sup> Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

<sup>2)</sup> Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

#### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Lampensockel und Lampenfassungen»

Fachkollegium 34B

Einsprachetermin: 23. Dezember 1977

#### Normes de l'ASE dans le domaine «Culots et douilles»

Commission Technique 34B

Délai d'observations: 23 décembre 1977

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
1060.1978 fait partie de gehört zu 1060.1976	SV, I  SV, U, I		Modification N° 2(1977) à la Publ. 238 (1975), Douilles à vis Edison pour lampes Änderung Nr. 2 (1977) zur Publ. 238 (1975), Lampenfassungen mit Edisongewinde		8.–

**Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet  
«Wickeldrähte»**

Fachkollegium 55

Einsprachetermin: 23. Dezember 1977

**Normes de l'ASE dans le domaine  
«Fils de bobinage»**

Commission Technique 55

Délai d'observations: le 23 décembre 1977

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
3324-7.1978	R, I		Spécifications pour types particuliers de fils de bobinage 7 <sup>e</sup> partie: Fils de section circulaire en cuivre émaillé d'indice de température 220	317-7 (1972) 1.	30.–
3324-9.1978	R, I		9 <sup>e</sup> partie: Fils de section circulaire en cuivre émaillé à hautes propriétés mécaniques pour utilisation dans les systèmes réfrigérants	317-9 (1972) 1.	25.–
3324-10.1978	R, I		10 <sup>e</sup> partie: Fils de section circulaire en cuivre émaillé d'indice de température 180 pour utilisation dans les systèmes réfrigérants	317-10 (1972) 1.	30.–
3324-11.1978	R, I		11 <sup>e</sup> partie: Fils en cuivre émaillés toronnés sous guipage soie	317-11 (1972) 1.	25.–

**Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE**

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückäusserungen eingegangen sind bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées.

Les Normes en question sont en vente à l'Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich, aux prix indiqués.

**Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:**

SV	Sicherheitsvorschriften	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
QV	Qualitätsvorschriften	E	Einführungsblatt <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
R	Regeln	Z	Zusatzbestimmungen <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
L	Leitsätze	VP	Vollpublikation
N	Normblätter	U	Übersetzung

<sup>1)</sup> Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

<sup>2)</sup> Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

**Signification des abréviations employées:**

SV	Prescriptions de sécurité	I	Identique avec une Publication internationale
QV	Prescriptions de qualité	E	Feuille d'introduction <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
R	Règles	Z	Dispositions complémentaires <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
L	Recommandations	VP	Publication intégrale
N	Feuilles de norme	U	Traduction

<sup>1)</sup> Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

<sup>2)</sup> Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

**Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet  
«Niederspannungssicherungen»**

Fachkollegium 32B

Datum des Inkrafttretens: 1. Oktober 1977

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 67(1976)19, S. 1065

**Normes de l'ASE dans le domaine  
«Coupe-circuit à fusibles à basse tension»**

Commission Technique 32B

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> octobre 1977

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 67(1976)19 p. 1065

1065.1977 1. Auflage d	SV, Z	15.– (10.–)	Sicherheitsvorschriften des SEV, Niederspannungssicherungen Zusatzbestimmungen zu CEI-Publ. 269-1	269-1 (1968)	80.– (73.50)
1065.1977 1 <sup>re</sup> édition f	SV, Z		Prescriptions de sécurité de l'ASE, Coupe-circuit à fusibles à basse tension Dispositions complémentaires concernant la Publ. 269-1 de la CEI		
1066.1977 1. Auflage d	SV, Z	20.– (15.–)	Sicherheitsvorschriften des SEV, Niederspannungssicherungen Zusatzbestimmungen zu CEI-Publ. 269-2	269-2 (1973)	30.– (27.–)
1066.1977 1 <sup>re</sup> édition f	SV, Z		Prescriptions de sécurité de l'ASE, Coupe-circuit à fusibles à basse tension Dispositions complémentaires concernant la Publ. 269-2 de la CEI		

## Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Lampensockel und Lampenfassungen»

Fachkollegium 34B

Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1977

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 68(1977)17, S. 934

## Normes de l'ASE dans le domaine «Culots et douilles»

Commission Technique 34B

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> décembre 1977

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 68(1977)17, p. 934

SEV/ASE			Titel Titre
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres	
3212-1G. 1977 gehört zu fait partie de 3212-1. 1974	R, I	9.- (8.-)	Septième complément (1977) à la Publ. 61-1 (1969), Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité. Première partie: Culots de lampes

## Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate»

Fachkollegium 59

Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1977

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 68(1977)17, S. 934

## Normes de l'ASE dans le domaine «Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques»

Commission Technique 59

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> décembre 1977

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 68(1977)17, p. 934

3259.1977 gehört zu fait partie de 3259.1975	R, I	5.- (4.-)	Modification No 1 (1977) à la Publ. 496 (1975), Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction des chauffe-plats électriques pour usages domestiques et analogues
---	------	-----------	---

## Ausserkraftsetzung von Normen des SEV – Abrogation de Normes de l'ASE

Der Vorstand des SEV hat die Normen:

SEV 3128–1. 1969, Unverzögerte Steuerrelais

und

SEV 3128–2. 1971, 2. Teil: Verzögerte Steuerrelais (Zeitrelais)

ab sofort **ausser Kraft** gesetzt, da die Gebiete dieser alten Normen durch die neue Norm

SEV 3314.1977, Relais électriques de tout-ou-rien

gedeckt sind.

Le Comité de l'ASE a **abrogé** les Normes

ASE 3128–1. 1969, Relais de tout-ou-rien instantanés

et

ASE 3128–2. 1971, Deuxième partie: Relais de tout-ou-rien

temporisés

immédiatement, les domaines de ces anciennes Normes étant couvert par la nouvelle Norme

ASE 3314.1977, Relais électriques de tout-ou-rien.

## Eingegangene Normen – Normes reçues

Unserer Bibliothek sind in der letzten Zeit folgende *VDE-Vorschriften* zugestellt worden. Sie stehen unseren Mitgliedern auf Verlangen *leihweise* zur Verfügung.

Ces derniers temps, notre Bibliothèque a reçu les *prescriptions VDE* suivantes. Nos membres peuvent en prendre connaissance à titre de prêt et sur demande:

0022/6.77	VDE-Druckschrift: Vorschriftenwerk des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) e.V.
0100 v1/6.77	Bestimmungen für das Errichten von Starkstromanlagen bis 1000 V.
0228 Teil 3/5.77 DIN 57228 Teil 3	VDE-Bestimmung für Massnahmen bei Beeinflussung von Fernmeldeanlagen durch Starkstromanlagen. Beeinflussung durch Wechselstrom-Bahnanlagen.
0228 Teil 4/5.77 DIN 57228 Teil 4	VDE-Bestimmungen für Massnahmen bei Beeinflussung von Fernmeldeanlagen durch Starkstromanlagen. Beeinflussung durch Gleichstromanlagen.
0250 e/6.77	Bestimmungen für isolierte Starkstromleitungen.
0281 a/7.77 DIN 57281 a	VDE-Bestimmung für Starkstromleitungen mit einer Isolierung aus thermoplastischem Kunststoff auf der Basis von PVC. Teil-Änderung.
0281 d/7.77 DIN 57282 d	VDE-Bestimmung für Starkstromleitungen mit einer Isolierung aus Gummi. Teil-Änderung.
0332 Teil 5/6.77 DIN 57332 Teil 5	VDE-Bestimmung für Glimmer-Erzeugnisse. Formteile aus Spaltglimmer-Mikanit für Kommutatoren.
0413 Teil 3/7.77 DIN 57413 Teil 3	VDE-Bestimmung für Geräte zum Prüfen der Schutzmassnahmen in elektrischen Anlagen. Schleifenwiderstands-Messgeräte.

0413 Teil 4/7.77 DIN 57413 Teil 4	VDE-Bestimmung für Geräte zum Prüfen der Schutzmassnahmen in elektrischen Anlagen. Widerstands-Messgeräte.
0413 Teil 5/7.77 DIN 57413 Teil 5	VDE-Bestimmung für Geräte zum Prüfen der Schutzmassnahmen in elektrischen Anlagen. Erdungs-Messgeräte nach dem Kompensations-Messverfahren.
0413 Teil 6/7.77 DIN 57413 Teil 6	VDE-Bestimmung für Geräte zum Prüfen der Schutzmassnahmen in elektrischen Anlagen. Geräte zum Prüfen der FI- und FU-Schutzschaltungen.
0448 Teil 2/9.77 DIN 57448 Teil 2	Prüfung von Isolatoren für Betriebs-Wechselspannungen über 1 kV unter Fremdschichteinfluss. Prüfverfahren mit fließenden Fremdschichten (Salz-Nebel-Prüfverfahren). [VDE-Richtlinie]
0530 Teil 2/9.77 DIN 57530 Teil 2	VDE-Bestimmung für umlaufende elektrische Maschinen. Ermittlung der Verluste und des Wirkungsgrades.
0536/3.77 DIN 57536	Belastbarkeit von Öltransformatoren. [VDE-Richtlinie]
0558 Teil 1/8.77 DIN 57558 Teil 1	VDE-Bestimmung für Halbleiter-Stromrichter. Allgemeine Bestimmungen und besondere Bestimmungen für netzgeführte Stromrichter.
0558 Teil 2/8.77 DIN 57558 Teil 2	VDE-Bestimmung für Halbleiter-Stromrichter. Besondere Bestimmungen für selbstgeführte Stromrichter.
0558 Teil 3/8.77 DIN 57558 Teil 3	VDE-Bestimmung für Halbleiter-Stromrichter. Besondere Bestimmungen für Gleichstromsteller.
0606 a/9.77 DIN 57606 a	VDE-Bestimmung für Verbindungsmaterial bis 750 V, Installations-Kleinverteiler und Zählerplätze bis 250 V. Teil-Änderung a.
0623 a/3.77	Bestimmung für Industriesteckvorrichtungen bis 200 A und 750 V.
0631 e/9.77	Bestimmung für Temperaturregler, Temperaturbegrenzer und ähnliche Vorrichtungen.
0633/9.77 DIN 57633	VDE-Bestimmung für Schaltuhren zur Anwendung in Haushalt, Installation und Industrie.



0636 Teil 3/4.77 DIN 57636 Teil 3	VDE-Bestimmung für Niederspannungssicherungen bis 1000 V Wechselspannung und bis 3000 V Gleichspannung. D-System-Leitungsschutzsicherungen bis 100 A und 500 V.
0636 Teil 4/4.77 DIN 57636 Teil 4	VDE-Bestimmung für Niederspannungssicherungen bis 1000 V Wechselspannung und bis 3000 V Gleichspannung. DO-System. Leitungsschutzsicherungen bis 100 A und 380 V~, 250 V-.
0680 Teil 3/9.77 DIN 57680 Teil 3	VDE-Bestimmung für Körperschutzmittel, Schutzvorrichtungen und Geräte zum Arbeiten an unter Spannung stehenden Betriebsmitteln bis 1000 V. Betätigungstangen.
0680 Teil 6/4.77 DIN 57680 Teil 6	VDE-Bestimmung für Schutzbekleidung, Schutzvorrichtungen und Geräte zum Arbeiten an unter Spannung stehenden Betriebsmitteln bis 1000 V. Einpolige Spannungsprüfer bis 250 V Wechselspannung.
0681 Teil 1/3.77 DIN 57681 Teil 1	VDE-Bestimmung für Geräte zum Betätigen, Prüfen und Abschranken unter Spannung stehender Betriebsmittel mit Nennspannungen über 1 kV. Allgemeine Festlegungen.
0681 Teil 2/3.77 DIN 57681 Teil 2	VDE-Bestimmung für Geräte zum Betätigen, Prüfen und Abschranken unter Spannung stehender Betriebsmittel mit Nennspannungen über 1 kV. Schaltstangen.
0681 Teil 3/3.77 DIN 57681 Teil 3	VDE-Bestimmung für Geräte zum Betätigen, Prüfen und Abschranken unter Spannung stehender Betriebsmittel mit Nennspannungen über 1 kV. Sicherungszangen.
0712 Teil 102/5.77 DIN/IEC 458	Transistorierte Vorschaltgeräte für Leuchtstofflampen.
0727 Teil 2J/4.77 DIN 57727 Teil 210	VDE-Bestimmung für Elektrowärmegegeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Sonderbestimmung für Geräte zur Behandlung von Haut oder Haar.
0730 Teil 2J/8.77	Bestimmungen für Geräte mit elektromotorischem Antrieb für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2J: Besondere Bestimmungen für Waschmaschinen.
0730 Teil 2K/7.77	Bestimmungen für Geräte mit elektromotorischem Antrieb für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2K: Besondere Bestimmungen für Wäscheschleudern.
0730 Teil 2V/5.77	Bestimmungen für Geräte mit elektromotorischem Antrieb für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2V: Besondere Bestimmungen für Trommeltrockner.
0730 Teil 2 ZM/9.77	Bestimmungen für Geräte mit elektromotorischem Antrieb für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2 ZM: Besondere Bestimmungen für Bodenreinigungsgeräte für erhöhte Beanspruchung bei gewerblicher Verwendung.
0750 Teil 1/6.77 DIN 57750 Teil 1	VDE-Bestimmung für elektromedizinische Geräte. Allgemeine Festlegungen.
0804 c/3.77	Bestimmungen für Fernmeldegeräte, einschliesslich informationsverarbeitende Geräte.
0875/6.77 DIN 57875	VDE-Bestimmung für die Funk-Entstörung von elektrischen Betriebsmitteln und Anlagen.
0881/4.77 DIN 57881	VDE-Bestimmung für Schaltdrähte und Schaltlitzen mit erweitertem Temperaturbereich.

Unserer Bibliothek sind in der letzten Zeit folgende *VSM-Normen* zugestellt worden. Sie stehen unseren Mitgliedern auf Verlangen *leihweise* zur Verfügung:

Ces derniers temps, notre Bibliothèque a reçu les *normes VSM* suivantes. Nos membres peuvent en prendre connaissance à titre de prêt et *sur demande*:

10328	Zeichnungen. Darstellung von Federn.
10329	Zeichnungen. Darstellung von Zahnrädern und Radpaaren.
10826	Kupfer-Knetwerkstoffe. Kupfer. Werkstoff, Chemische Zusammensetzung, physikalische Eigenschaften, Lieferform, Verwendung.
11852	Kupfer-Knetwerkstoffe. Kupfer. Halbfabrikate. Mechanische Eigenschaften.
11924 Blatt 1	Schichtpreßstoffe mit Zellulosepapier-Träger. Platten und Streifen. Abmessungen, Toleranzen.
11924 Blatt 2	Schichtpreßstoffe mit Baumwollgewebe-Träger. Platten und Streifen. Abmessungen, Toleranzen.
11924 Blatt 3	Schichtpreßstoffe mit Asbestpapier-, Asbestgewebe-Träger. Platten und Streifen. Abmessungen, Toleranzen.
11924 Blatt 4	Schichtpreßstoffe mit Glasgewebe-, Glasmatte-Träger. Platten und Streifen. Abmessungen, Toleranzen.
14079	Schweissen. Schweissverbindungen an Dampfkesseln, Behältern und Rohrleitungen.
16102	Ballengriffe, fest, für Kurbeln und Handräder.
16103	Ballengriffe, drehbar, für Kurbeln und Handräder.
16202	Handräder aus Kunststoff (Thermoplast, schlagfest). Korbform.
16220	Handräder, Befestigung.
18341	Rohrleitungen aus Thermoplasten. Rohre und Rohrleitungsteile aus Hartpolyäthylen. Güteanforderungen.
37221	Korrosionsschutz durch metallische Überzüge. Elektrolytische Zinküberzüge auf Eisen und Stahl.
58070	Technische Oberflächen. Oberflächentypologie. Geometrische Oberflächentextur-Merkmale.
58101	Oberflächenrauheit. Tastschnittgeräte zur Messung der Oberflächenrauheit nach dem System M.
58102	Oberflächenrauheit. Richtlinien zum Gebrauch der Tastschnittgeräte.
77063	Weichkautschuke (Weich-Gummi). Werkstoffprüfung. Methode zur Bestimmung des Kälteverhaltens und der Kristallisationsgeschwindigkeit mittels Härtemessung.
77115	Kunststoffe. Werkstoffprüfung. Bestimmung der Schwindung an gepressten Formstücken aus härtbaren Formmassen.
77200 Anhang 1	Typzeichen für härtbare und thermoplastische Formmassen.
77400	Kunststoffe. Kurzzeichen.

## Veranstaltungen – Manifestations

### 1978 International Zurich Seminar on Digital Communications

Das internationale Zürich Seminar über Digitale Nachrichtentechnik wird vom IEEE Switzerland Chapter on Digital Communication Systems organisiert und findet vom 7. bis 9. März 1978 zum 5. Mal statt. Tagungsort wird diesmal die ETH Zürich-Hönggerberg sein.

Unter dem Seminartitel «Digital Transmission and Switching in Local Networks» werden folgende Themenkreise behandelt:

- Local Switching
- Subscriber Lines
- Subscriber Terminals
- Local Network Evolution
- Signalling and Synchronization
- Signal Encoding and Modulation.

Zudem wird eine Panel-Diskussion über das Thema «Impact of emerging technologies on the evolution of digital local networks» organisiert.

Das Seminarprogramm mit Beiträgen von kompetenten Fachleuten aus Europa, USA, Kanada, Japan und Australien verspricht eine äusserst interessante Standortbestimmung auf dem Gebiet der digitalen Nachrichtentechnik.

#### Konferenzgebühren:

Für Anmeldungen vor dem 6. Februar 1978 Fr. 140.–  
Für Anmeldungen nach dem 6. Februar 1978 Fr. 180.–

Ein detailliertes Vorprogramm mit Anmeldeformularen erhalten Sie auf Anfrage vom

Secretariat des 1978 International Zurich Seminar,  
c/o Hasler AG, Belpstrasse 23, 3000 Bern 14,  
Telefon 031 / 65 35 26.

### 5. Internationales Colloquium über die Verhütung der durch Elektrizität verursachten Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten

vom 17. bis 19. Mai 1978 in Luzern

Die Sektion Elektrotechnik der Internationalen Vereinigung für soziale Sicherheit, eine Zweigorganisation des Internationalen Arbeitsamtes in Genf, führt vom 17. bis 19. Mai 1978 in Luzern ihr 5. internationales Colloquium durch. Tagungsthema ist die Ausbildung und Fortbildung des Elektrofachmannes im Hinblick auf die Unfallverhütung.

Vom Wissen und Können des Elektrofachmannes hängt nicht nur die Sicherheit der Anwender elektrischer Energie ab, sondern auch seine eigene Sicherheit und jene seiner Mitarbeiter. Erwiesenermassen werden die Elektrofachleute von über einem Drittel der in der Schweiz untersuchten Elektrounfälle betroffen.

Das Colloquium will den internationalen Stand in der Ausbildung und Fortbildung des Elektrofachmannes jeder Stufe zusammenfassen und darüber hinaus Anregungen bringen. Fachkundige Referenten halten Einführungsberichte zu aktuellen Themen. Daran schliesst sich eine Diskussion an. Zum Abschluss des Colloquiums werden die Ergebnisse zuerst mündlich und dann in einem schriftlichen Bericht zusammengefasst.

Die Themen sind so gewählt, dass sowohl die Fachleute der Elektrizitätswerke als auch die Elektroinstallateure und die Fachleute der Installationsabteilungen von Industriebetrieben angesprochen werden und von der Tagung Wesentliches profitieren können.

Die örtliche Organisation des Colloquiums liegt in den Händen der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt, welche die Schweiz in der Sektion Elektrotechnik der Internationalen Vereinigung für soziale Sicherheit vertritt. Der Schweizerische

Elektrotechnische Verein, das Eidgenössische Starkstrominspektorat, der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke und der Verband Schweizerischer Elektroinstallationsfirmen begrüßen und unterstützen die Durchführung dieser Tagung.

Interessenten wenden sich an folgende Adresse: *Colloquium Elektrotechnik, c/o SUVA, Postfach, 6002 Luzern.*

### ECCTD '78, European Conference on Circuit Theory and Design

#### Aufforderung zur Einreichung von Beiträgen

Vom 4. bis 8. September 1978 findet an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne die ECCTD '78 statt. Sie wird von Prof. J. Neirynck, EPFL, und Prof. G. S. Moschytz, ETHZ, organisiert. Folgende Themen sollen behandelt werden:

*Theory and Design of Lumped, Distributed, Active and Digital Networks, System and Nonlinear-Circuit Theory, Network Optimisation, Computer-Aided Design.*

Schlussstermin zur Einreichung von Beiträgen ist der 1. Februar 1978. Weitere Auskünfte erteilt

Mme R. Vez, ECCTD '78

Dept. of Electrical Engrg.

Swiss Federal Institute of Technology

16 chemin de Bellerive, 1007 Lausanne

### Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

#### Kolloquium des Institutes für Elektrische Anlagen und Energiewirtschaft

##### Programm Wintersemester 1977/78

- 6. 12. 77: Eigenbedarfsversorgung von Kernkraftwerken  
Referent: H. Manz, Zürich
- 20. 12. 77: Die Elektrizitätserzeugung in Industrie und Gewerbebetrieben und die Möglichkeiten zu ihrer Förderung  
Referent: H. Widmer, Zürich
- 10. 1. 78: Kohlenkraftwerke in der Schweiz?  
Referent: Dr. sc. techn. P. Stürzinger, Zürich
- 24. 1. 78: Überschlag von Stützisolatoren in homogenen Feldern in Abhängigkeit von Temperatur und Luftfeuchtigkeit  
Referent: Dr. Ing. W. D. Link, Filderstadt
- 7. 2. 78: Studie PLENAR Wärmeverbund CH
  - a) Energiewirtschaftliche Aspekte  
Referent: H. H. Becker, Schaffhausen
  - b) Technische Aspekte  
Referent: W. Stooss, Gerlafingen
- 21. 2. 78: Heisse und kalte Fernwärmeverversorgung  
Referent: H. J. Leimer, Winterthur

Ort: Hörsaal C 1 des ETF-Gebäudes  
Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 Uhr

#### Seminar des Laboratoriums für Hochspannungstechnik der ETHZ

##### Programm Wintersemester 1977/78

- 13. 12. 77: Möglichkeiten und Grenzen der Technologie des Kunststoffhochspannungskabels  
Referent: R. Kurz, Altdorf
- 17. 1. 78: Energiekabel – heutiger Stand und Ausblick unter besonderer Berücksichtigung der Bedeutung von vernetztem Polyäthylen (VPE)  
Referent: Dr. Ing. W.-D. Schuppe, Rheydt (BRD)
- 31. 1. 78: EPR als Isolation für Hochspannungskabel  
Referent: M. Schmid, Cossonay
- 14. 2. 78: Aktuelle Probleme bei Hochspannungs-Kabelanlagen  
Referenten: E. Buchmann und K. Zbinden, Brugg

Ort: Hörsaal ETF C1 des Fernmelde-/Hochfrequenztechnik-Gebäudes, Eingang Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich.

Zeit: 17.15 Uhr

#### Seminar des Institutes für Automatik und industrielle Elektronik der ETHZ

##### Programm Wintersemester 1977/78

- 14. 12. 77: Dezentrale Regelung von grossen Systemen  
Referenten: P. Fessas / M. Senning, Zürich
- 25. 1. 78: Combined Simulation tools for analysis of rapid transit control problems  
Referent: Prof. J. Eichler, Israel
- 8. 2. 78: Synthese von Abtastsystemen im transformierten Frequenzbereich  
Referent: Prof. Dr. G. Schneider, Graz
- 15. 2. 78: Anwendung von Stromrichtern in der Traktionstechnik  
Referent: Dr. H. H. Weber, Bern
- 22. 2. 78: Untersuchung der Ausbreitung und Überlagerung von Stromrichter-Oberschwingungen in Bahnnetzen  
Referenten: H. Burtcher / G. Lekkas, Zürich

Ort: ETF Hörsaal E1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: Jeweils von 17.15–19 Uhr

#### Kolloquium des Waffenchefs der Übermittlungstruppen «Krieg im Äther» an der ETHZ

##### Programm Wintersemester 1977/78

- 14. 12. 77: LPC-Vocoder: Entwicklungsstand und Perspektiven  
Referent: Dr. S. Horvath, Zürich
- 11. 1. 78: Internationale Normung auf dem Gebiete der Nachrichtentechnik  
Referenten: R. Rütschi, Prof. Dr. W. Druey, Winterthur
- 25. 1. 78: Satellitenbilder und ihre Auswertung  
Referent: Dr. K. I. Itten, Zürich
- 8. 2. 78: Coherent Clutter Rejection Technology in High Powered Surface Based Radars  
Referent: D. A. Ethington (USA)
- 22. 2. 78: Bedeutung und Entwicklung der Satellitenbodenstationen  
Referent: E. Müller, Neuenburg

#### Kolloquium des Institutes für Elektronik und des Institutes für Fernmeldetechnik der ETHZ

##### Programm Wintersemester 1977/78

- 5. 12. 77: Anwendung der Supraleitung in Grossmagneten  
Referent: Dr. G. Vécsey, Villigen
- 12. 12. 77: Senderbauelemente für die Glasfasernübertragung  
Referent: Dr. W. Schairer, Heilbronn
- 19. 12. 77: Festkörperüberspannungsableiter: Eigenschaften und Anwendungsmöglichkeiten  
Referent: Dr. B. Knecht, Dättwil

Ort: Hörsaal ETF C 1 der ETH Zürich,  
Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: jeweils von 17.15 bis ca. 18.30 Uhr

#### Seminar des Laboratoriums für Festkörperphysik der ETHZ

##### Programm 1977/78

- 12. 12. 77: Das Supraleitungsprogramm des Schweizerischen Instituts für Nuklearforschung  
Referent: Prof. Dr. J.-P. Blaser, Villigen
- 9. 1. 78: Das supraleitende Drehstromkabel – Probleme und Aussichten  
Referent: Dr.-Ing. P. Penczynski, Erlangen
- 23. 1. 78: Wechselstromverluste in Filamentsupraleitern  
Referent: Dr. K. Kwasnitza, Zürich
- 6. 2. 78: Thema wird bekanntgegeben.  
Referent: Prof. Dr. J. Müller, Genf
- 20. 2. 78: Physikalische, metallurgische und technologische Probleme bei der Entwicklung von A15-Supraleitern für Magnetspulen  
Referent: Dr. G. Meyer, Zürich

Ort: Hörsaal HPP H7 (Praktikumsgebäude),  
ETH-Hönggerberg

Zeit: 16.45 bis 18.30 Uhr